

中 学
语 文
课 本

古诗文译注评析

修订本 · 初中三年級

熊江平主编
语文出版社

中学语文课本

GU SHIWEN YIZHU PINGXI

古诗文译注评析

(修订本·初中三年级)

主 编

熊江平

编写者

杨 军 师为公 黄 川

曾谷荪 ~~易俊杰~~ 唐咏高

YUWEN CHUBANSHE

语 文 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

古诗文译注评析:初中三年级/熊江平主编.
修订本.-北京:语文出版社,1995.9
中学语文课本
ISBN 7-80126-006-6/G·7

I. 古…

II. 熊…

III. ①语文课-古体诗-初中-注释-教学参考书

②语文课-文言文-初中-注释-教学参考资料

IV. G633.3

GU SHIWEN YIZHU PINGXI

古诗文译注评析

语文出版社出版

100010 北京朝阳门南小街51号

新华书店经销

世界知识印刷厂印刷

*

787×1092毫米 1/32 11.875印张 257千字

1995年9月第1版 1995年9月第1次印刷

印数:1—20,000 定价:11.50元

序

古文，也叫文言文；古诗，也叫文言诗。文言是和白话相对的。白话是与一定历史时期的口语相接近的一种书面语，为了区别于现代白话，我们把古代汉语中的白话称为古白话，如唐代的变文，宋元的话本，明代的《水浒传》、《西游记》，清代的《儒林外史》等都是。语言是发展的，不同时期的语言，在语音、词汇和语法上都有差异，这种现象反映在白话中特别明显，我们读不同时期的古白话作品时能明显地感觉出它们在语言上的时代差别。文言，是跟口语脱节的一种书面语，最初建立在汉代以前的口语的基础上，如《论语·学而》“夫子之求之也，其诸异乎人之求之也”，一句话就有九个虚词，可见当时是把每句话的虚词都记下来的。这种口语在魏晋南北朝时期就不说了，但是魏晋南北朝隋唐五代宋元明清一直到五四运动前的读书人，都把汉代以前的文章当作典范而刻意模仿。这样，汉代以前的语言就成了一种贯穿中国几千年历史的书面语了，这种书面语就是文言，中国几千年浩如烟海的古籍绝大部分是用这种书面语写成的。

文言和白话相比，有两个明显的特点。一是它的词汇系统和语法系统历久不变。当然，因为模仿，各个时代的作家写出的文言文不免在无意中夹杂后代的词语和后代的语法，不可

能跟汉代以前的文章完全一样，这就使文言在不变之中有某些细微的变化，但这种变化没有改变文言的基本面貌。所以，无论先秦两汉，还是宋元明清的文言作品，它们的基本词汇、语法都大致相同。这就给了我们一个方便：只要学通了文言，我们就能不受时代的限制，在浩如烟海的古籍中自由地吸取需要的营养。

文言的另一特点是古奥难懂。语言发展了，时代相隔太远，我们对文言中的词汇意义，语法特点感到陌生；一些古代的历史、文化、典章、制度，我们或者不熟悉，或者从来没有接触过。这就给我们的学习带来困难，甚至使初学者徘徊门外，不敢去碰它。

学习文言离不开精读、博览。所谓精读，是要选择一部分思想内容健康而又对后代文言有重大影响的文章，反复诵读，对每篇文章的时代背景、思想内容、表达方式、语法结构、词汇意义都真正了解，懂得透彻。宋朝的朱熹谈自己读《四书》的经验时说“逐句逐字，分晓精切”，也就是字、词、句落实，做到真懂，决不贪多图快，不求甚解。遇到个别不是一时半会儿“抠”得通的地方，可以暂时放一放。这并不等于“囫圇吞枣”。精读时必须具有一个字也不放过精神，认真“抠”通几十篇文言文，才能在字、词、句基础知识方面打下一定的根基。有了这个根基之后，再博览。所谓博览，就是加大阅读量。这又可以分为两步走，先读一些有注释的古诗文选本；然后再读一两本专书（如《论语》《孟子》）。博览时把自己在精读时获得的基础知识运用上，遇到不懂的地方，多查查古汉语方面的工具书。经过这样一段时间的训练之后，读懂一般的文言作品就不成问题了。

现行的中学语文课本，所收古诗文都是千百年间中华文化的精华，且又经过专家精心选编，都可以作为学习文言的精读内容。我们将这些诗文逐篇作详细分析，编成这部《古诗文译注评析》，从初中到高中，每个年级一册，共六册。为了方便中学生和中学语文老师在学习和教学中参考，篇目次序和课文篇目次序一致，课堂讲读的排前，课外自读的排后。每篇课文分析内容有作者介绍、解题、注释、评点、段意、译文、简析、字词句基础知识举要等八项。还在每本书后附上一篇介绍文言常识的短文，初中部分是《词类和词类活用》《古今词义的差别》《字形和字义的关系》，高中部分是《文言常用句式》《常见通假字》《文言常见文体》。注释、字词句基础知识举要以及附录的短文是从语言文字方面作的分析。读者学习这部分内容时，应首先将课文反复诵读，使之流利上口；然后结合课文一字一句把读音、词义、语法结构弄清楚。每篇课文中一些常见的字、词、句基础知识在“举要”里列出，要结合课文记住，逐渐积累，再读附录的知识短文，就能比较系统地掌握一些文言常识了。作者介绍、解题、评点、段意、简析是从思想内容、写作特点方面分析的。在语言文字上弄懂之后，看夹在注释后的评点和段意，弄清作品的层次结构，必要时看看译文；再结合“作者介绍”、“解题”阅读“简析”，从整体上弄清课文的思想内容和写作特点。这样把中学语文课本中的古诗文读完，再去博览其它文言作品，就能举一反三，融汇贯通，达到读懂甚至“通”文言的程度也就不难了。

参加本书编写的几位同志，有的是从事中学语文教学的高级教师，有的是从事大学古汉语教学的教授、副教授，他们对古汉语有一定的研究，又有丰富的教学经验，都能胜任本书

的编写。在编写过程中，我们参考了社会上的同类书籍，吸收了近年来古汉语研究的一些成果。在定稿过程中，个别疑难问题请教过北京大学中文系古汉语教研室唐作藩教授。在此，一并表示深深的谢意。

尽管如此，因为学识和时间的限制，书中难免有不妥甚至谬误的地方，希望读者深思慎取，批评指正。

熊江平

1995年1月于北京

凡 例

一、本书对现行中学语文课本里的全部古诗文作了详细分析。每篇古诗文都按课本册数及在课本中前后出现的顺序排列，讲读的排前，自读的排后（用*号标明）。分初中部分三册，高中部分三册，共六册，每个年级一册。

二、每篇课文有作者介绍、解题、注释、评点、段意、译文、简析、字词句基础知识举要等八项内容。

作者介绍：扼要介绍作者生平，其作品在思想内容、表达风格上的特色及其在文学史上的地位和影响。一位作者有几篇作品收入课文，如果出现在初中部分同时又出现在高中部分的，都作介绍；如果只在初中部分或高中部分出现，重复的只在第一篇中介绍，后面篇只注明见某篇。

解题：解释题意，介绍课文的时代背景，介绍与课文有关的文学史、文章学知识。

注释、评点：采用随文单行夹注夹评的形式。分两层：第一层，注释，解释实词的意义，说明虚词用法，分析句式特点，尽量做到字、词、句落实，不回避问题。第二层，评点，扼要指出文笔的精彩、布局谋篇的巧妙以及思想内容的精蕴之处。注释和评点之间用“○”隔开，以便阅读。

段意：简要说明每段的意思及在全文中的作用。

译文：采用直译，力求鲜明地体现古今汉语的对应关系。诗词有的译成散文，并用括弧适当补充起衔接作用的词句，以求连贯。

简析：对课文的思想内容、写作技巧、语言风格作出综合分析概括的分析，帮助读者从整体上掌握文章的内容与形式。

字词句基础知识举要：从课文中选择部分古今意义有差别的实词、虚词、句式作比较详细的分析，对某些语句的修辞特点也作简要的介绍。帮助读者结合课文积累一些文言方面的知识。

此外，每册书后附有一篇文言知识短文，让读者比较系统地了解某些文言方面的知识。

三、本书对课文作语法分析时，基本采用《中学教学语法系统提要》中的说法。

目 录

第 五 册

白雪歌送武判官归京.....	(3)
愚公移山.....	(9)
《孟子》二章	(21)
得道多助,失道寡助.....	(21)
生于忧患,死于安乐.....	(28)
岳阳楼记	(37)
醉翁亭记	(50)
古代诗词曲五首	(61)
杜少府之任蜀州	(61)
望天门山	(66)
水调歌头·明月几时有	(70)
天净沙·秋思	(75)
山坡羊·潼关怀古	(78)
* 文言文两篇	(83)
刘东堂言	(83)
乐工罗程	(88)
* 古代诗歌十六首	(96)

羽林郎	(96)
十五从军征	(103)
杂诗	(107)
黄鹤楼	(113)
月夜	(118)
题破山寺后禅院	(123)
买花	(127)
行官	(133)
泊秦淮	(137)
夜雨寄北	(140)
淮上与友人别	(144)
山园小梅	(147)
浣溪沙	(151)
池州翠微亭	(156)
舟夜书所见	(160)
论诗	(163)

第 六 册

曹刿论战	(169)
陈涉世家	(179)
黄生借书说	(194)
陌上桑	(207)
出师表	(215)

捕蛇者说·····	(232)
满井游记·····	(247)
诗词曲四首·····	(255)
君子于役·····	(255)
登楼·····	(260)
破阵子·为陈同甫赋壮词以寄·····	(265)
朝天子·咏喇叭·····	(270)
* 文言短文五篇·····	(274)
井蛙与海鳖·····	(274)
买椟还珠·····	(280)
欲速则不达·····	(283)
荔枝图序·····	(288)
陨星·····	(292)
* 古代诗词十六首·····	(297)
关雎·····	(297)
鸛羽·····	(302)
迢迢牵牛星·····	(306)
子夜吴歌·····	(311)
赤壁·····	(314)
闻官军收河南河北·····	(316)
乌衣巷·····	(320)
题菊花·····	(322)
青玉案·元夕·····	(326)
卜算子·咏梅·····	(330)
鄂州南楼书事四首(其一)·····	(334)
武陵春·····	(337)

小金山.....	(341)
约客.....	(345)
过零丁洋.....	(348)
别云间.....	(352)

附录:

字形和字义的关系.....	(357)
---------------	-------

第 五 册



白雪歌送武判官归京

岑 参

【作者介绍】

见《逢入京使》。

【解题】

这首七言古诗选自《岑嘉州集》卷二，是岑参代表作之一。诗从塞外冰天雪地的奇丽风光着笔，通过特殊的环境背景的描绘，衬托出送别之情，从一个侧面反映出西北边塞军旅生活情景。武判官名不详，当是封长清幕府中的判官。

【注评】

北风卷地白草折，胡天八月即飞雪。 北风：西北边塞秋天的北风来自寒冷的西伯利亚，是天寒的讯号。卷地：将地面上的沙砾草枝卷起，形容风势的猛烈。作者在《走马川行奉送封大夫出师西征》中写道：“轮台九月风夜吼，一川碎石大如斗，随风满地石乱走。”白草：我国西北地区所产的一种草，牛马喜欢吃。干枯时成白色，故名。白草很有韧性，风能将白草刮断，可见风力的强劲。折：折断。胡天：西北边塞一带的天气。我国古时将西部北部各少数民族统称“胡”。

即：副词，用于谓语前，表示在某种条件或情况下自然怎么样。飞雪：下雪。○风劲雪早，气候与内地大不相同。忽如一夜春风来，千树万树梨花开。忽：副词，用于动词前，表示在短促的时间里发生某种现象或动作。如：动词，像。一夜：一个晚上。千树万树：形容范围之广。梨花：梨花白色，用以形容雪花。○形容奇特，使雪花变得婀娜多姿，如春花一样迷人。散入珠帘湿罗幕，狐裘不暖锦衾薄。散：飘散。入：进入。珠帘：饰以珍珠的帘子。湿：打湿。罗幕：用绫罗做成的帷幕。狐裘：狐皮大衣。锦衾：锦缎被子。○珠帘，罗幕，狐裘，锦衾，都是夸饰营帐器物之美。这两句表现白雪威严的风骨。将军角弓不得控，都护铁衣冷难著。

将军：泛指军事指挥官。角弓：两端施以兽角的硬弓。不得控：拉不开。都护：镇守边疆的长官。唐时置六都护府，各设大都护一员。这里是泛指。铁衣：铠甲。冷难著：因天气严寒而无法穿到身上。○通过人的感觉表现气候的严寒，生动传神。瀚（hàn）海阑干百丈冰，愁云惨淡万里凝。瀚海：沙漠。阑干：纵横交错。百尺冰：极言结冰之厚。愁云：色彩惨淡，望之易于引发愁思的烟云。惨淡：暗淡无色。凝：凝滞不动。○两句总写天寒地冻景象，收束上文咏雪，转入下文送别。中军置酒饮（yìn）归客，胡琴琵琶与羌笛。

中军：本义是主帅亲自率领的部队，这里借指主帅所居的营帐。置酒：摆下酒宴。饮：请人喝酒；饮归客：为归京的人（这里指武判官）饯行。胡琴：起源于西北的一种弦乐器，在竹弓上系马尾毛，放在两弦之间拉动。有京胡、二胡等。胡琴、琵琶、羌笛，都是所奏乐器。○举乐器一端，以见宴会气氛的热烈，同时表现出西北边塞特点。纷纷暮雪下辕门，